

多文化なまちづくり そしてコミュニティラジオ

2009.6.22

FMわいわい 日比野 純一

10言語放送のコミュニティラジオ局

- 日本で最初の多言語コミュニティ放送局
- 国籍、民族、言葉、文化など違いを越えて
- 多文化なNPOセンターの“放送室”



NPO法人たかとりコミュニティセンター



多文化社会づくりに向けた
市民活動センター

NGOベトナム in KOBE

在日ベトナム人のコミュニティ支援



ワールドキッズコミュニティ 多文化な子ども達が拓く地域社会



ひょうごラテンコミュニティ 中南米系住民のコミュニティ支援



多言語センターFACIL
28言語対応の翻訳・通訳

.....FACIL
...多言語...

.....PHA-CL-RU

FACIL

English
Chinese
Hankul
Spanish
Portuguese
Thai
Vietnamese
Malay
Indonesian
Persian
and others

アジア女性自立プロジェクト
国境を越えた女性の支援活動



リーフグリーン

高齢者、障害者の暮らしの支援



FMわいわい

10言語の多文化コミュニティラジオ

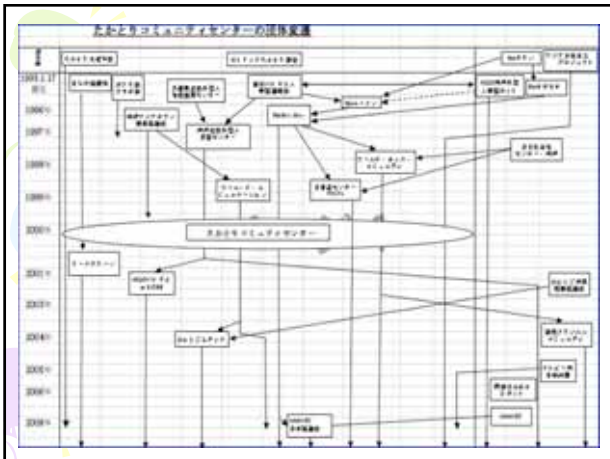


AMARC日本協議会
世界のコミュニティラジオとの連携



HYOGONテック
NPO/NGOのICT支援





阪神・淡路大震災と外国人

- 死者6,434人、負傷者43,792人
- 被災地に外国人8万人
- 言葉の壁に直面した3万人
 - * 地震? 避難所? 罹災証明?
 - * ガスタンクに亀裂も届かぬ避難勧告
 - * 自衛隊を見てクーデターと錯覚
- さらに心の溝、制度の壁も
 - * 流言飛語、噂、デマ
 - * "火事だ! 外国人が火をつけた"でも、すぐにデマは消失



関東大震災の記憶から

- ・ 在日コリアンの頭をよぎる虐殺の記憶
 - * デマ、流言飛語を止めねば、
- ・ 同胞だけの支援でなく民族を越えて
 - * すべての被災者に炊き出し、救援物資の配布
- ・ より厳しい境遇のマイノリティへの気付き
 - * ベトナム系など他のマイノリティの支援も



FM放送(無認可)を開始(韓国・朝鮮語と日本語)

日本人も一緒に活動

FMわいわいの誕生

- 1993年
- 12月 FMサラン放送開始 (by 生野区の在日コミュニティ)
- 1995年
- 1/17 阪神淡路震災
- 1/30 FMヨボセヨ放送開始 (by 民間西神戸支部)
- 4/16 FMユウメン放送開始 (by 被災ベトナム人救援連絡会)
- 7/17 ヨボセヨとユウメンが合体しFMわいわいに
- 1996年
- 1/17 FMわいわいがコミュニティ放送局の認可取得

被災外国人の救援活動

- 母語による情報提供・ラジオ放送など
- 電話相談窓口の設置(母語対応)
- 避難所などでの直接支援
- 行政との交渉

その一部としてラジオを使って活動

- 情報提供
- 心の癒し
- 行政やNGOの活動をモニター
- 表現の場
- 偏見を除去

震災1年後に海賊放送はコミュニティ放送局に
その頃のFMわいわいとは?



- 外国人: ついに認められた! という期待
- メディア: 震災後の多民族共生のシンボル
- 行政: 協働とコミュニティ放送のショールーム
- 日本人: 良いことだが、まだピンとこない



多文化共生のまちづくり

地域で多文化共生に取り組むとは

- ・総論賛成・各論反対からの出発
- ・頭で理解しても体がついていかない



小さな取り組みを積み重ねていく

1. 外国人コミュニティの基盤強化
2. それを支えるNPO活動の拡充
3. 地域住民とともにまちづくり



自助+支援+交流=多文化共生

外国人コミュニティづくり



民族の伝統行事を地域で開催



翻訳・通訳、多言語企画で コミュニティビジネス展開

生活ガイド 生活ガイド 今日は 今日は 今日 今日	住まいガイド 住まいガイド こんにちは こんにちは 今日 今日	Living guide Living guide Hello Hello 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド 你好 你好 今日 今日
生活ガイド 生活ガイド 안녕하세요? 안녕하세요? 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド Boa Tarde Boa Tarde 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド ¡Hola! ¡Hola! 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド Guten Tag Guten Tag 今日 今日
生活ガイド 生活ガイド Bonjour Bonjour 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド Xin chào Xin chào 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド Selamat pagi Selamat pagi 今日 今日	生活ガイド 生活ガイド Kumusta Kumusta 今日 今日

マイノリティの声を社会に伝える

- ・多文化な子どもたちによる映像制作
- ・独りじゃなくて大勢で観る上映会
- ・アニメ、紙芝居、さらにはラップでも



多様な住民がコミュニティラジオに参加



橋を架ける

在日外国人など少数者

地域コミュニティ

多文化なコミュニティづくり

国籍、世代、性別などの違いを超えた
多文化なひとづくり、まちづくり



- (1) 孤立の解消
- (2) コミュニティへの参画
- (3) コミュニティ同士の繋がり

まちづくり活性剤の役割担う

マイノリティ

共感、理解

地域社会

コミュニティラジオ

サポート

NPO

共生のまちづくり

実践から制度へのステップ

知識 / 体験

共感

相互理解

行動

ルール / 施策

コミュニティラジオの目的を明確に

- ・マイノリティのためのメディア
- ・マイノリティとマジョリティをつなぐメディア
- ・市民活動、地域活動のためのメディア



放送番組の基準をつくらないと
マジョリティのメディアと化す

放送番組基準でミッションを追求(1)

A	在日外国人が発信主体となる番組
A	マイノリティが発信主体となる番組
A	外国語およびやさしい日本語による情報提供番組
A	人権擁護を目的にした番組
A	文化の多様性 (= 多文化) を伝えていく番組
B	協働しているNPO / NGOが発信主体となる番組
B	地域コミュニティづくりに資する番組
B	長田・神戸の青少年の育成に資する番組
B	長田・神戸の情報・文化を発信していく番組

* 放送料金を優先的に提供される

* 同のリソースを積極的に投入して支える

* 可能な限り同のリソースを提供する

* 担い手の余力があれば放送料金を徴収する

放送番組基準でミッションを追求(2)

C	協働の乏しいNPO / NGOが発信主体となる番組
C	音楽の魅力伝えていく番組
D	行政が発信主体となる番組
D	企業が発信主体となる番組
D	コマーシャルを目的にした番組

* 放送料金を発生することを基本にするが、ケースバイケースでの判断もある

* 同のリソースは投入しない

* 放送料金を発生する番組



コミュニティラジオとは？


- コミュニティの所有
- コミュニティによる運営
- コミュニティからの参加
- 商業的な利益を目的としない

周縁化、不可視化されている住民





世界コミュニティラジオ放送連盟



- * 世界115カ国・地域、4,000を超えるコミュニティラジオ局が参加している国際NGO
- * 国際的な協力のもとにコミュニティと市民参加型ラジオの発展に寄与
- * 1983年に設立。カナダ・モントリオールに国際事務局
- * 地域別にユニット。2005年にアジア太平洋、始動
- * 2007年日本の窓口をFMわいわい内に設置



<http://www.amarc.org/>

世界のコミュニティラジオと 災害マネジメント力の向上へ



G8サミットで共同取材チーム



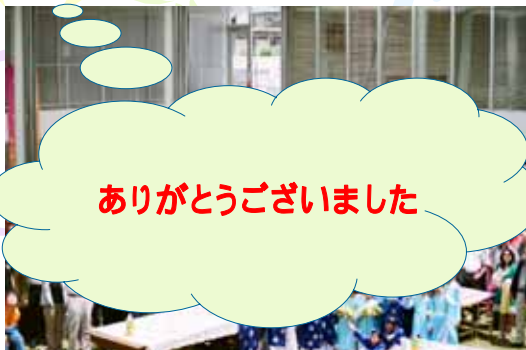
声なき声を社会に伝える



まとめ

- 震災から見た日常
- コミュニティづくりこそ減災
- 不可視化、周縁化されている住民の声
- 地域を越えて、国境を越えて連帯
- コミュニティラジオはまちづくりの道具

阪神淡路震災から14年半、
まちづくりは続く



ありがとうございました